

FISAE Newsletter

175
02.08. 2022

Dear friends of ex libris

From Malbork Aleksandra Krupa-Bykowska sends the pleasant information concerning the 28th International Biennial of Exlibris 2023. See also the attached PDF.

At the International Exlibris Congress in Elsinore in 1972, I met Tadeusz Przypkowski personally, with whom we had had close relations since the mid-1960s. His bookplates were very popular in Denmark at the time, and a number of them are illustrated here.

Liebe Exlibrisfreunde

Aus Malbork schickt Aleksandra Krupa-Bykowska die erfreuliche Information betreffend die 28. Internationale Biennale des Exlibris 2023. Siehe auch die angehängten PDF.

Auf dem internationalen Exlibriskongress 1972 i Helsingör traf ich Tadeusz Przypkowski persönlich, nachdem wir seit Mitte der 60'er Jahre enge Beziehungen hatten. Seine Exlibris waren damals in Dänemark sehr beliebt und eine Anzahl davon sind hier abgebildet..

Chers amis de l'ex-libris

De Malbork, Aleksandra Krupa-Bykowska nous envoie une information réjouissante concernant la 28e Biennale internationale de l'ex-libris en 2023. Voir aussi les PDF ci-joints.

Lors du Congrès international de l'ex-libris de 1972 à Helsingör, j'ai personnellement rencontré Tadeusz Przypkowski, avec qui nous entretenions des relations étroites depuis le milieu des années 60. Ses ex-libris étaient alors très populaires au Danemark et un certain nombre d'entre eux sont représentés ici...

Cari amici di ex libris

Da Malbork Aleksandra Krupa-Bykowska invia le gradite informazioni sulla 28ª Biennale internazionale di Exlibris 2023. Si veda anche il PDF allegato.

Al Congresso internazionale di Exlibris di Elsinore, nel 1972, ho incontrato personalmente Tadeusz Przypkowski, con il quale avevamo stretto rapporti fin dalla metà degli anni Sessanta. Le sue targhette erano molto popolari in Danimarca all'epoca e alcune di esse sono qui illustrate.

Estimados amigos de ex libris

Desde Malbork, Aleksandra Krupa-Bykowska nos envía la agradable información relativa a la 28ª Bienal Internacional de Exlibris 2023. Véase también el PDF adjunto.

En el Congreso Internacional de Exlibris, celebrado en Elsinore en 1972, conocí personalmente a Tadeusz Przypkowski, con quien manteníamos una estrecha relación desde mediados de los años sesenta. Sus exlibris fueron muy populares en Dinamarca en aquella época, y algunos de ellos se ilustran aquí.

Дорогие друзья ex libris

Из Мальборка Александра Крупа-Быковска присылает приятную информацию о 28-й Международной биеннале экслибриса 2023 г. См. также прилагаемый PDF.

На Международном конгрессе экслибриса в Эльсиноре в 1972 году я лично познакомился с Тадеушем Пшипковским, с которым у нас были тесные отношения с середины 1960-х годов. Его экслибрисы были очень популярны в Дании в то время, и некоторые из них проиллюстрированы здесь.

尊敬的前图书馆的朋友们

Aleksandra Krupa-Bykowska从马尔堡发来了关于2023年第28届国际文献学双年展的喜讯。

另请参见所附PDF文件。

1972年在埃尔西诺举行的国际图书大会上，我见到了塔德乌斯-普尔齐普科斯基本人，我们从1960年代中期开始就与他有着密切的关系。他的书版在当时的丹麦非常流行，这里有一些书版的插图。

エクス・ライブラリの皆様へ

マルボルクのAleksandra Krupa-Bykowskaさんから、第28回Exlibris国際ビエンナーレ2023に関する嬉しいお知らせが届きました。添付のPDFもご覧ください。

1972年にエルシノアで開催された国際エクスリブリス会議で、1960年代半ばから親交のあったタデウシュ・プリプコフスキに個人的に会った。彼のブックプレートは当時デンマークで大変人気があり、ここではその数々を図版で紹介しています。



Malbork Castle



I am sending below information on the 28th International Biennale Exhibition of Modern Exlibris Malbork 2023.

The deadline for submitting works is January 20, 2023 (date as postmark).

The bookplates for the exhibition will be selected by a jury appointed by the competition organizer.

The authors of the best works will be awarded, incl. cash prizes and honorary medals.

Only adults may take part in the competition. The award and medals ceremony combined with the opening ceremony of the XXVIII Bookplate Biennale exhibition will be held on June 3, 2023 in Malbork Castle.

More information and the application form can be found here: <https://tinyurl.com/XXVIIIBiennale>

with kind regards,
Aleksandra Krupa-Bykowska

.....
Aleksandra Krupa-Bykowska
Dział Sztuki i Rzemiosła Artystycznego
Kolekcja Ekslibrisu
Kolekcja Grafika, Albumy i Teki
Muzeum Zamkowe w Malborku
ul. Starościńska 1
82-200 Malbork
tel. 55 647 09 49
www.zamek.malbork.pl

Ich sende Ihnen nachstehend Informationen über die 28. Internationale Biennale-Ausstellung des modernen Exlibris Malbork 2023.

Die Frist für die Einreichung von Werken ist der 20. Januar 2023 (Datum des Poststempels).

Die Exlibris für die Ausstellung werden von einer Jury ausgewählt, die vom Veranstalter des Wettbewerbs ernannt wird.

Die Autoren der besten Arbeiten werden ausgezeichnet, u.a. mit Geldpreisen und Ehrenmedaillen.

An dem Wettbewerb können nur Erwachsene teilnehmen. Die Preisverleihung und die Verleihung der Medaillen in Verbindung mit der Eröffnungszeremonie der Ausstellung der XXVIII Bookplate Biennale finden am 3. Juni 2023 auf der Burg Malbork statt.

Weitere Informationen und das Anmeldeformular finden Sie hier:

<https://tinyurl.com/XXVIIIBiennale>"

mit freundlichen Grüßen,

Aleksandra Krupa-Bykowska

Je vous envoie ci-dessous des informations sur la 28e exposition internationale Biennale d'Exlibris modernes Malbork 2023.

La date limite de soumission des œuvres est le 20 janvier 2023 (le cachet de la poste faisant foi).

Les ex-libris de l'exposition seront sélectionnés par un jury nommé par l'organisateur du concours.

Les auteurs des meilleures œuvres seront récompensés, notamment par des prix en espèces et des médailles d'honneur.

Seuls les adultes peuvent participer au concours. La cérémonie de remise des prix et des médailles, combinée à la cérémonie d'ouverture de la XXVIIIe Biennale de l'ex-libris, aura lieu le 3 juin 2023 au château de Malbork.

Vous trouverez de plus amples informations et le formulaire de candidature à l'adresse suivante : <https://tinyurl.com/XXVIIIBiennale>"

Avec mes salutations distinguées,

Aleksandra Krupa-Bykowska

Invio qui di seguito le informazioni sulla 28a Esposizione Biennale Internazionale di Exlibris Moderno Malbork 2023.

La scadenza per la presentazione delle opere è il 20 gennaio 2023 (fa fede il timbro postale).

Le targhette per la mostra saranno selezionate da una giuria nominata dall'organizzatore del concorso.

Gli autori delle opere migliori saranno premiati, tra cui premi in denaro e medaglie d'onore.

Possono partecipare al concorso solo i maggiorenni. La cerimonia di premiazione e di consegna delle medaglie, insieme alla cerimonia di apertura della XXVIII Biennale della Carta Libro, si terrà il 3 giugno 2023 nel Castello di Malbork.

Ulteriori informazioni e il modulo di iscrizione sono disponibili qui:

<https://tinyurl.com/XXVIIIBiennale>".

Con i migliori saluti,

Aleksandra Krupa-Bykowska

A continuación envío información sobre la 28ª Exposición Bienal Internacional de Exlibris Modernos Malbork 2023.

La fecha límite de presentación de las obras es el 20 de enero de 2023 (da fe el matasellos).

Los exlibris para la exposición serán seleccionados por un jurado designado por el organizador del concurso.

Se premiará a los autores de las mejores obras, incluyendo premios en metálico y medallas honoríficas.

Sólo pueden participar en el concurso los adultos. La ceremonia de entrega de premios y medallas, junto con la ceremonia de inauguración de la XXVIII Bienal de la Placa de Libro, se celebrará el 3 de junio de 2023 en el Castillo de Malbork.

Puede encontrar más información y el formulario de inscripción aquí:

<https://tinyurl.com/XXVIIIBiennale>"

Con un cordial saludo,

Aleksandra Krupa-Bykowska

Высылаю ниже информацию о 28-й Международной биеннале-выставке современного экслибриса Мальборк 2023.

Крайний срок подачи работ - 20 января 2023 года (дата в виде почтового штемпеля).

Экслибрисы для выставки будут отобраны жюри, назначенным организатором конкурса.

Авторы лучших работ будут награждены, в том числе денежными призами и почетными медалями.

В конкурсе могут принимать участие только взрослые. Церемония награждения и вручения медалей, совмещенная с церемонией открытия выставки XXVIII Биеннале экслибриса, состоится 3 июня 2023 года в замке Мальборк.

Более подробную информацию и форму заявки можно найти здесь:

<https://tinyurl.com/XXVIIIBiennale>".

с добрыми пожеланиями,

Александра Крупа-Быковская

现将2023年第28届马尔堡国际现代出土文物双年展的相关信息发送如下。

提交作品的截止日期是2023年1月20日（日期为邮戳）。

展览的书版将由竞赛组织者指定的评审团选出。

优秀作品的作者将得到奖励，包括现金奖励和荣誉奖章。

只有成年人可以参加比赛。颁奖和奖牌仪式与第二十八届书画双年展的开幕式将于2023年6月3日在马尔博克城堡举行。

更多信息和报名表可在这里找到：<https://tinyurl.com/XXVIIIBiennale>"

致以诚挚的问候。

亚历山大-克鲁帕-比科夫斯卡

第28回国際ビエンナーレ展「モダンエクスリブリス・マルボルク2023」の情報を以下にお送りします。

作品応募の締め切りは2023年1月20日（当日消印有効）です。

展覧会のブックプレートは、コンクール主催者が任命する審査員によって選ばれます。

最優秀作品の作者には、賞金や名誉メダルなどの賞が授与されます。

コンクールへの参加は、成人のみとします。賞とメダルの授与式は、第28回蔵書票ビエンナーレ展の開会式と合わせて、2023年6月3日にマルボルク城で開催される予定です。

詳細情報および応募用紙はこちらからご覧いただけます。

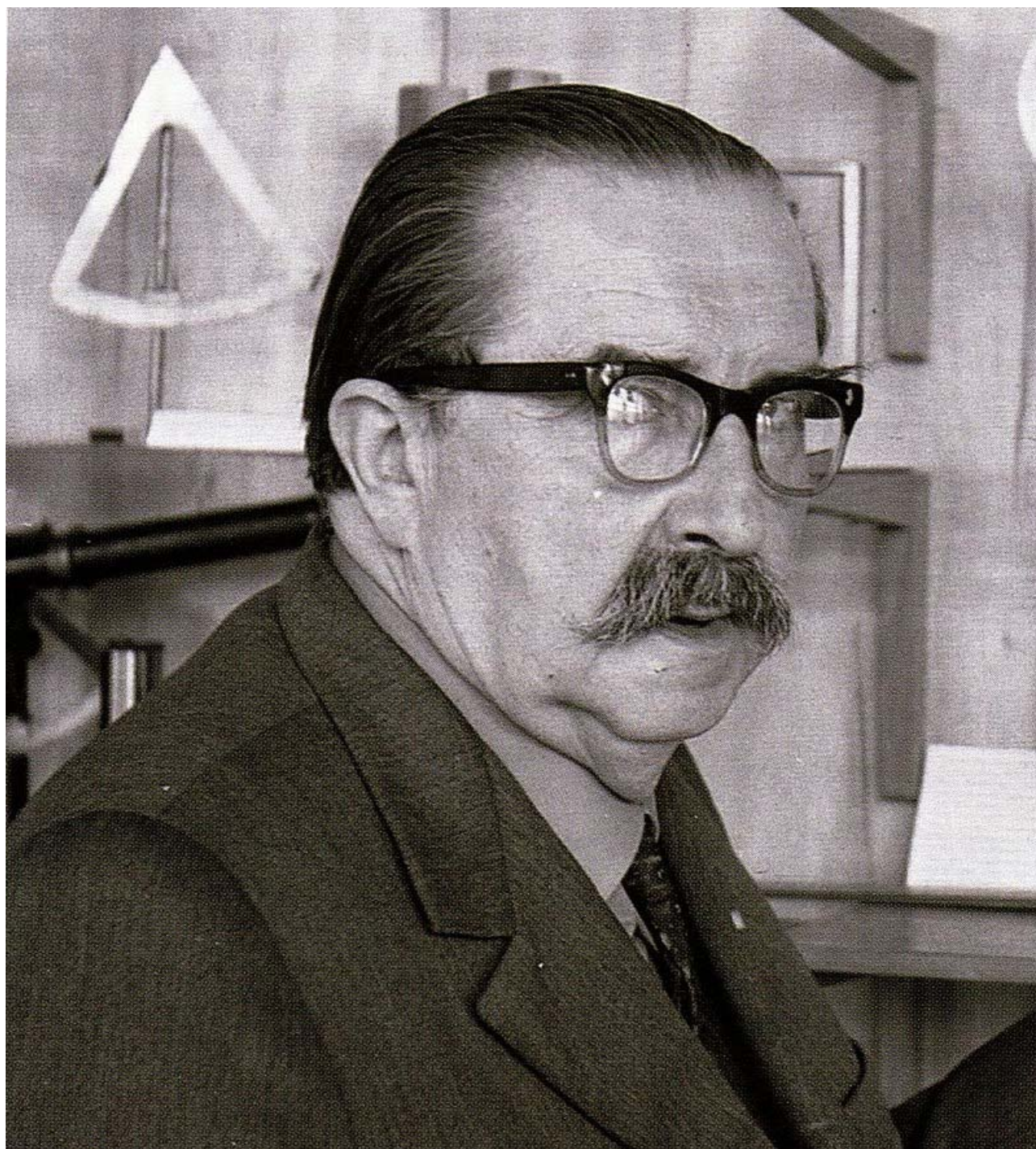
<https://tinyurl.com/XXVIIIBiennale>"

よろしくお願いします。

アレクサンドラ・クルパ＝ビコウスカ



Malbork Castle



Tadeusz Przypkowski
1905-1977



Barbara Radziwill



Johnny Köhler



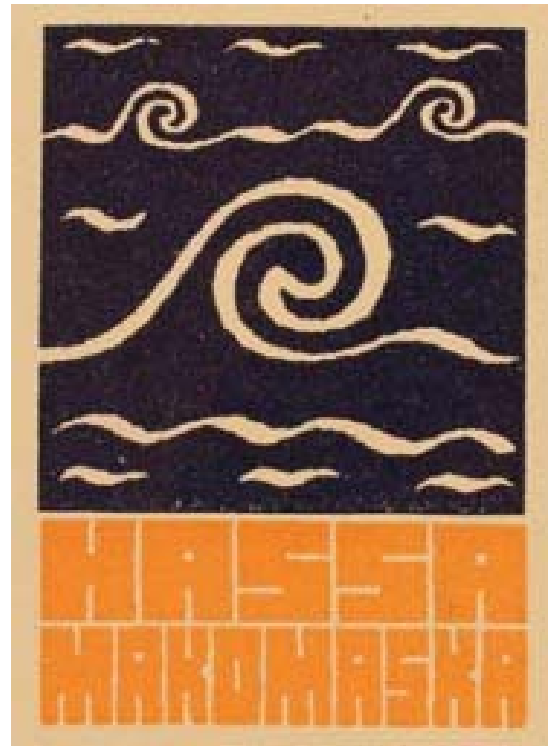
Zamek Kvozwecki



S.P. Korowskiego



Kliszow



Hassa Makomaska



Karolek Radziwill



Per Mølgaard-Boll



Marii Borowickiej



Wladimir Egiersdorff



Gerhard Kreyenberg



P. Ephremomlin



Tadeusz Przypkowski



Tadeusz Przypkowski



Tadeusz Cieslewski



Fecit Mariana Myroshnychenko – Ikarus

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

©



KARTA ZGŁOSZENIA / APPLICATION FORM

[illegible]

**(niepotrzebne skreślić, w przypadku braku decyzji, dane adresowe nie zostaną opublikowane / delete as appropriate; if no option is chosen, the address details will not be published)*

[illegible]

I accept the legal conditions of my participation in the contest, and I declare that in case my works are qualified for the exhibition, they will become the property of Malbork Castle Museum. The Museum will have the right to photograph, film and reproduce the above works for the use of promotion and publicity, especially relating to the exhibitions. The Museum will have the right to use the images for other purposes as well, mainly in the exhibition promotion activities, where the reproduced, filmed or photographed works will be presented in the Internet and in all sorts of printed materials including books. At the same time I give my permission to publish my personal data within the framework of the above activities.

data / date



60-lecie
1963–2023

KLAUZULA INFORMACYJNA

Dane osobowe w Muzeum Zamkowym w Malborku są przetwarzane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa Unii Europejskiej (w szczególności z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE zwanym dalej „RODO”/rozporządzenie) i aktualnie obowiązującą ustawą o ochronie danych osobowych, wydanych na jej podstawie aktów wykonawczych oraz przepisami sektorowymi.

1. Administratorem jest Muzeum Zamkowe w Malborku z siedzibą w Malborku (82-200), przy ul. Starościńskiej 1, wpisane do rejestru instytucji kultury prowadzonego przez Ministra pod numerem RIK 13/92 oraz Państwowego Rejestru Muzeów prowadzonego przez Ministra pod numerem PRM/17/98., reprezentowany przez Dyrektora.
2. Administrator powołał Inspektora ochrony danych, z którym w sprawach związanych ze swoimi danymi osobowymi może Pani/Pan się skontaktować listownie (na adres Administratora) z dopiskiem „Inspektor ochrony danych” bądź mailowo inspektor@zamek.malbork.pl.
3. Państwa dane osobowe są przetwarzane w celu organizacji, promocji i przeprowadzenia *XXVIII MIĘDZYNARODOWEGO BIENNALE EKSLIBRISU WSPÓŁCZESNEGO MALBORK 2023*, a także w działalności edukacyjno-informacyjnej Muzeum. Podstawą prawną przetwarzania Państwa danych osobowych jest Państwa zgoda, wyrażona na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych oraz art. 6 ust. 1 lit. e - przetwarzanie jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym. Przysługuje Państwu prawo wycofania zgody w każdym momencie. Wycofanie zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej wycofaniem. Oświadczenie o wycofaniu zgody na przetwarzanie danych osobowych Uczestnika należy kierować w dowolnej formie pisemnej na adres e- mail: a.krupa@zamek.malbork.pl.
4. Odbiorcami Państwa danych osobowych będą upoważnieni pracownicy Muzeum oraz te podmioty, którym mamy obowiązek przekazywania ich na gruncie obowiązujących przepisów prawa, w tym Urząd Skarbowy, organy kontrolne, a także podmioty świadczące na naszą rzecz usługi na podstawie podpisanych umów.
5. W związku z przetwarzaniem Państwa danych osobowych podanych w celu przystąpienia do konkursu, przysługuje Państwu: prawo dostępu do danych, prawo do usunięcia danych, prawa do ograniczenia przetwarzania danych, prawo do sprostowania danych, prawo sprzeciwu - korzystanie z uprawnień przysługujących osobie, której dane dotyczą, realizowane jest w oparciu o zasady i przepisy rozporządzenia, ustawy o ochronie danych osobowych oraz przepisów sektorowych.
6. W przypadku powzięcia informacji o niezgodnym z prawem przetwarzaniu danych osobowych przez Administratora przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do Prezesa urzędu ochrony danych. Adres: Biuro Prezesa Urzędu ochrony danych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, telefon: 22 860 70 86.
7. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, acz niezbędne do przystąpienia i uczestnictwa w konkursie.
8. Państwa dane osobowe będą przetwarzane przez okres niezbędny do przeprowadzenia konkursu, w tym wydania nagrody i ogłoszenia informacji o zwycięzcach oraz innych nagrodzonych osobach lub do momentu wycofania zgody. Następnie przez okres wskazany przez przepisy dotyczące obowiązku archiwizacyjnego.
9. Państwa dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą profilowane.

Podpis

data



60-lecie
1963–2023

INFORMATION CLAUSE ON PERSONAL DATA PROCESSING OF A PARTICIPANT

In accordance with Article 13 para. 1 and para. 2 of the Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of natural persons in regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46 /EC (Official Journal of the European Union L. 2016:119.1), General Data Protection Regulation, hereinafter referred to as "GDPR", I inform that:

1. Administrator of your personal data is Malbork Castle Museum with its seat in Malbork (82-200), at. Starościńska 1, entered in the register of cultural institutions kept by the Minister under number RIK 13/92 and the State Register of Museums kept by the Minister under number PRM/17/98, represented by the Director.
2. The Administrator has appointed a Data Protection Officer with whom, in matters related to your personal data, you can contact by letter (to the address of the Administrator) with the note "Data Protection Officer" or by e-mail inspektor@zamek.malbork.pl.
3. Your personal data shall be processed for the purpose of organising, promoting and conducting the *28th INTERNATIONAL BIENNALE EXHIBITION OF MODERN EXLIBRIS MALBORK 2023*, as well as in the educational and informational activities of the Museum. The legal basis for the processing of your personal data is your consent, expressed on the basis of Article 6(1)(a) of the GDPR on the Protection of Personal Data and Article 6(1)(e) - processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest. You have the right to withdraw your consent at any time. The withdrawal of consent does not affect the lawfulness of processing carried out on the basis of consent before its withdrawal. The withdrawal of your consent to the processing of your personal data should be addressed in any written form to the following e-mail address: a.krupa@zamek.malbork.pl.
4. Your personal data may be transferred to: the Tax Office, inspection authorities, as well as entities providing services to us on the basis of signed agreements.
5. The Malbork Castle Museum ensures that all persons whose personal data is processed have appropriate rights resulting from the GDPR. Therefore, you have: the right to access the data, the right to delete the data, the right to restrict the processing of the data, the right to rectify the data, the right to object - the exercise of the rights to which the data subject is entitled shall be carried out on the basis of the rules and provisions of the Ordinance, the Personal Data Protection Act and sectoral legislation.
6. If you believe that the Data Administrator's processing violates the provisions of the GDPR, you have the right to file a complaint with the President of the Office for Personal Data Protection. Address: Office of the President of the Data Protection Authority, 2 Stawki Street, 00-193 Warsaw, telephone: 22 860 70 86.
7. Providing personal data is voluntary but necessary to enter and participate in the competition.
8. Your personal data will be processed for the period necessary to conduct the competition, including the issuing of the prize and the announcement of the winners and other prize-winners or until you withdraw your consent. Thereafter, for the period indicated by the legislation on archiving obligations.
9. Your personal data will not be processed by automated means and will not be profiled.

Sign

Date



60-lecie
1963–2023

XV Międzynarodowy Zjazd
Artystów i Kolekcjonerów Ekslibrisu

Malbork



ul. Starościńska 1, 82-200 Malbork
Sekretariat: +48 55 647 08 02
sekretariat@zamek.malbork.pl

2023

XV Międzynarodowy Zjazd Artystów i Kolekcjonerów Ekslibrisu Malbork 2023

Organizatorzy XXVIII Międzynarodowego Biennale Ekslibrisu Współczesnego serdecznie zapraszają do wzięcia udziału w kolejnym spotkaniu twórców i miłośników ekslibrisu, które odbędzie się w dniach **2–3 czerwca 2023 roku** w zamku malborskim.

Inauguracja zjazdu nastąpi w **piątek 2 czerwca** o godz. 10.00. Do dyspozycji gości zostanie oddana specjalna sala na wymianę ekslibrisów.

Jednocześnie informujemy, że uroczyste otwarcie wystawy XXVI Biennale Ekslibrisu odbędzie się **3 czerwca 2023 roku**.

Prosimy indywidualnie rezerwować miejsca noclegowe.

Szeroki wybór hoteli, pensjonatów i apartamentów jest dostępny na stronie internetowej
<https://zamek.malbork.pl/warto-wiedziec/baza-noclegowa-1>

Oficjalne zaproszenia ze szczegółowym programem będą wysyłane w maju 2023 roku.

Do dnia 19 maja 2023 roku prosimy przestać informacje z potwierdzeniem udziału w malborskich uroczystościach na adres e-mail a.krupa@zamek.malbork.pl

Aktualne informacje dotyczące Zjazdu i Biennale dostępne na naszej stronie internetowej:
www.zamek.malbork.pl i <http://biennale.zamek.malbork.pl/>

Serdecznie zapraszamy do wzięcia udziału w przyszłorocznych wydarzeniach artystycznych w zamku malborskim.

The 15th International Jamboree of Exlibris Artists and Collectors Malbork 2023

The organisers of the 28th Biennial Exhibition of Modern Exlibris warmly invite you to participate in the 15th International Jamboree of Exlibris Artists and Collectors, which will take place from **2nd to 3rd of June 2023** at the Malbork Castle.

The inauguration of the convention will take place on **Friday 2nd of June** at 10 a.m. There will be a special room available to guests for exchanging bookplates.

We would also like to announce that the official opening of the 28th Biennial of Exhibition until to 19th May 2023 to send an e-mail address to: a.krupa@zamek.malbork.pl with a subject heading of "28th Biennale Exlibris".

We kindly ask you make a hotel reservation personally. Complete list of hotels and accommodation places is available at the website:
<https://zamek.malbork.pl/warto-wiedziec/baza-noclegowa-1>

The current information concerning to the Jamboree of Collectors and Artists and as well the 28th Biennial will be placed at our website: www.zamek.malbork.pl

Official invitations with a detailed programme of events will be sent in May 2023.

We cordially invite you to take part in the artistic events to be held at Malbork Castle next year.



60-lecie
1963–2023

XXVIII Międzynarodowe
Biennale Exlibrisu Współczesnego

Malbork



ul. Starościńska 1, 82-200 Malbork
Sekretariat: +48 55 647 08 02
sekretariat@zamek.malbork.pl

60-lecie
1963–2023

XXVIII Międzynarodowe Biennale Ekslibrisu Współczesnego Malbork 2023

Dyrektor Muzeum Zamkowego w Malborku
dr hab. Janusz Trupinda ma zaszczyt zaprosić Panią / Pana
do wzięcia udziału w XXVIII Międzynarodowym Biennale
Ekslibrisu Współczesnego – Malbork 2023, które odbędzie się
w miesiącach **czerwiec – październik 2023 roku**
w zabytkowych salach zamku malborskiego.

Do konkursu zostaną dopuszczone prace, z uwzględnieniem
przepisów ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych
rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na
Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego,
tylko **sygnowane** odbitki z płyt graficznych, **wykonane w latach
2020–2022**, spełniające następujące warunki:

- ☞ dedykacja ze zwrotem „ex libris” lub jego zamiennikiem
winny być integralnie związane z polem kompozycji
- ☞ dedykacja powinna składać się z pełnego imienia
i nazwiska właściciela znaku lub nazwy istniejącej
instytucji
- ☞ w przypadku zastosowania inicjałów należy podać
imię i nazwisko właściciela na odwrocie pracy
- ☞ w przypadku dodatkowego tekstu na ekslibrisie,
innego niż w alfabecie łacińskim należy podać angielską
transkrypcję na odwrocie pracy lub w Karcie Zgłoszenia
- ☞ na odwrocie każdej pracy należy podać następujące
dane: imię i nazwisko autora, wymiary pracy,
technikę graficzną, rok wykonania, nr opusu i temat
(motyw) oraz numerację zgodną ze spisem zawartym
w Karcie Zgłoszenia
- ☞ wymiar dłuższego boku ryciny nie może przekroczyć
15 cm, a papieru 22 cm
- ☞ uczestnik może zgłosić maksymalnie 5 różnych
ekslibrisów

Artyści biorący po raz pierwszy udział w Biennale
proszeni są o przysyłanie prac wykonanych również
przed 2020 rokiem.
W konkursie mogą brać udział tylko osoby pełnoletnie.

**Ostateczny termin nadsyłania prac upływa z dniem
20 stycznia 2023 roku (data stempla pocztowego).**

Prace nadesłane po wyznaczonym terminie
nie będą brały udziału w konkursie.
Ekslibrisy razem z czytelnie wypełnioną i podpisaną
Kartą Zgłoszenia należy przesłać na adres:

XXVIII Biennale Ekslibrisu
Muzeum Zamkowe w Malborku
ul. Starościńska 1
82-200 Malbork

Kartę Zgłoszenia należy pobrać ze strony internetowej
organizatora konkursu <http://biennale.zamek.malbork.pl/>.

Ekslibrisy nadesłane bez wypełnionej i podpisanej
Karty Zgłoszenia nie będą brały udziału w konkursie.
Organizatorzy nie biorą odpowiedzialności za zaginięcie
lub uszkodzenie prac podczas przesyłki.
Wyboru praw na wystawę dokona jury powołane przez
organizatora konkursu.

Obrady jury odbędą się w **styczniu / lutym 2023 roku**.
Werdykt jury jest ostateczny.

Artyści zakwalifikowani do udziału w wystawie otrzymają
bezpłatny egzemplarz katalogu.

Autorzy najlepszych prac zostaną wyróżnieni **Medalami
Honorowymi i Dyplomami** oraz nagrodami pieniężnymi
w wysokości:

I nagroda	7.000,00 PLN
II nagroda	6.000,00 PLN
III nagroda	5.000,00 PLN

Dodatkowo przyznane zostaną nagrody specjalne:

- ☞ Nagroda Zarządu Głównego Związku Polskich
Artystów Plastyków
- ☞ Nagroda Burmistrza Miasta Malbork
- ☞ Nagroda Złotego Rylca im. Henryka Feilhauera
za najlepszy miedzioryt dla młodego artysty
- ☞ Nagroda Dyrektora malborskiego muzeum
związana z jubileuszem 60-lecia
Międzynarodowego Biennale Ekslibrisu
Współczesnego w Malborku 1963–2023
- ☞ Medal Pamiątkowy im. Janusza Mikołaja
Szymańskiego ufundowany przez Barbarę
Klein-Szymańską
- ☞ Nagroda Towarzystwa Bibliofilów Polskich
w Warszawie

Nagrody pieniężne zostaną opodatkowane zgodnie
z obowiązującymi przepisami.
Wyniki konkursu zostaną opublikowane na stronie
internetowej <http://biennale.zamek.malbork.pl/>.
Uroczyste otwarcie wystawy XXVIII Biennale Ekslibrisu
oraz ceremonia wręczenia nagród i medali odbędzie się
3 czerwca 2023 roku na zamku malborskim.
W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy pisać
na adres: a.krupa@zamek.malbork.pl.
Prace zakwalifikowane na wystawę pozostaną
w Malborku jako własność MZM w kolekcji ekslibrisu,
a pozostałe nie ekspozowane zostaną odesłane artystom
na koszt organizatora. Jeśli uczestnik poda niewłaściwy
adres lub nie odbierze przesyłki we właściwym
terminie i prace wrócić do Muzeum, przesyłka przez
6 miesięcy będzie dostępna do odbioru osobistego.
W przypadku nie odebrania będzie wykorzystana na cele
statusowe Muzeum bądź zostanie zniszczona.

Licząc na przyjęcie zaproszenia przesyłam wyrazy
poważania i szacunku

Dr hab. Janusz Trupinda
Dyrektor Muzeum Zamkowego w Malborku
Malbork, lipiec 2022

The 28th International Biennial Exhibition of Modern Exlibris Malbork 2023

Janusz Trupinda, the Director of the Malbork Castle Museum,
is honoured to invite you to participate in the 28th International
Biennial Exhibition of Modern Exlibris Malbork 2023, which
will take place from **June to October 2023**, within the historical
interiors of the Malbork Castle.

Taking into account the provisions of the Act of Law 13 April 2022
on special solutions to prevent the support of aggression against
Ukraine and to protect national security.
Only **signed** prints from printing plates **made between
2020–2023** will be accepted for participation in the contest.
The bookplates must fulfil the following requirements:

- ☞ a dedication with the expression “ex libris”
or its substitute should be integrally connected
with the field of composition
- ☞ the dedication should consist of the full name
of the living owner or name of the existing institution
- ☞ in the case of using initials – full name of the owner
should be given on the reverse of the bookplate
- ☞ in the case of an additional text on bookplate in other
than the Latin alphabet, the English transcription
should be given on the reverse of the bookplate
or in the Application Form
- ☞ the reverse of each print should have the following data
(written with a pencil): name of the author, measurements
of the bookplate, graphic technique, year of creation,
opus number and subject (motif), as well as the number
according to the list contained in the Application Form
- ☞ the measurements of the longer side of the print should
not exceed 15 cm and of the printing paper 22 cm
- ☞ a participant may enter maximum 5 various bookplates

Artists participating in the contest for the first time asked
to submit works also made previously to 2020.
The only adult can take part in the competition.

**The deadline for submissions is 20 January 2023
(the date of postmark).**

The bookplates sending after this date will not take part
in the contest.
Please send the bookplates with the legible and signed
the Application Form to the following address:

28th Exlibris Biennial Exhibition
Muzeum Zamkowe Malbork
ul. Starościńska 1
82-200 Malbork
Poland

You can download the Application Form from the contest
organizer's website: <http://biennale.zamek.malbork.pl/>.

Any exlibris sent without an Application Form shall
not be eligible for the contest.
The organisers are not responsible for works that are lost
or damaged during sending.
Submitted works will be selected for exhibition by a jury
assembled by the contest organisers.

The jury debate will be held in January / February 2023.
The jury's decisions are final.

Every participant qualified to the exhibition will receive an
exhibition catalogue.

The authors of the best sets of work will be awarded
with **Honorary Medals** and **Certificates**, as well as three
monetary prizes:

I Prize	7.000,00 PLN
II Prize	6.000,00 PLN
III Prize	5.000,00 PLN

The following special prizes will also be awarded:

- ☞ The Award of the General Management
of the Association of Polish Artists and Designers
- ☞ The Mayor of Malbork's Award
- ☞ Henryk Feilhauer's Golden Burin for young artists
for the best copperplate
- ☞ The Award of the Director of the Malbork Castle
Museum for the best bookplate relating
to the 60th anniversary of the International Biennial
of Modern Exlibris in Malbork 1963–2023
- ☞ Janusz Mikołaj Szymański Commemorative Medal
founded by Barbara Klein-Szymańska
- ☞ The Award of the Society of Polish Bibliophiles
at Warsaw

Cash prizes shall be taxed subject to current regulations.
The results of the contest will be published at our website:
<http://biennale.zamek.malbork.pl/>.

The official opening of the 28th International Biennial
Exhibition of Modern Exlibris joined with the award
and medal ceremony will be held 3rd June 2023
in the Malbork Castle.

For additional information, please write to:
a.krupa@zamek.malbork.pl.

Any works to be exhibited shall remain MZM's property as
part of the exlibris collection in Malbork, while the organizer
shall return to the authors any remaining exlibris that will not
be exhibited, with the costs covered by the organizer.
If the participant gives the wrong address or fails to collect
the parcel on time and the works will be returned to the
Museum, the parcel will be available for collection in person
for 6 months. If it is not collected, it will be used for Museum
purposes or destroyed.

I send you my respects and count on your favourable receipt
of this invitation

Janusz Trupinda Ph. D
Director of the Malbork Castle Museum
July 2022